

Verbe Ecouter

écouter



vt

1)

écouter à la radio

n'écouter que soi(-même)

écouter aux portes

n'écouter que d'une oreille

слышать, слушать

слушать (по) радио

никого не слушать

подслушивать за дверью

слушать краем уха, рассеянно слушать

écoute!, écoutez!

(по)слушай(те) (*при обращении*)

2)

ne pas écouter ses parents

слушаться

не слушаться родителей

3)

руководствоваться

n'écoutant que son devoir
écouter les conseils de qn
écouter la raison

перен. слушаться, следовать,

руководствоваться лишь своим долгом
слушать чьи-л. советы
прислушаться к голосу рассудка

4)

кого-л.

прислушиваться (*к чьим-л. нуждам и т. п.*); выслушивать

s'écouter

1)

s'écouter parler

прислушиваться к себе

наслаждаться собственным голосом

s'écouter penser

2)

прислушиваться к себе

3)

si je m'écoutais...

разг. слишкoм мнoгo o себе пoнимать

нянчиться с собой; заботиться о своём здоровье;

следовать своим побуждениям, желаниям

если бы я поступил так, как мне хотелось...